



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 58.937/1
van 9 maart 2016

avis 58.937/1
du 9 mars 2016

over

sur

een ontwerp van koninklijk
besluit 'betreffende het op de
markt brengen van liften en
veiligheidscomponenten voor
liften'

un projet d'arrêté royal 'relatif
à la mise sur le marché des
ascenseurs et des composants
de sécurité pour ascenseurs'

Op 8 februari 2016 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Werk en Consumenten verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit ‘betreffende het op de markt brengen van liften en veiligheidscomponenten voor liften’.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 3 maart 2016. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Patricia DE SOMERE, staatsraden, Marc RIGAUX, assessor, en Greet VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Paul DEPUYDT, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 9 maart 2016.

*

Le 8 février 2016, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de l'Emploi et des Consommateurs à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal ‘relatif à la mise sur le marché des ascenseurs et des composants de sécurité pour ascenseurs’.

Le projet a été examiné par la première chambre le 3 mars 2016. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Patricia DE SOMERE, conseillers d'État, Marc RIGAUX, assesseur, et Greet VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par Paul DEPUYDT, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix VAN DAMME, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 9 mars 2016.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

2. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt tot het omzetten in het interne recht van richtlijn 2014/33/EU van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2014 ‘betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake liften en veiligheidscomponenten voor liften’, hierna verkort “de richtlijn” genoemd. Deze richtlijn is de rechtsopvolger van en bevat een meer uitgebreide regeling dan richtlijn 95/16/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 juni 1995 ‘inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende liften’. De laatstgenoemde richtlijn werd in het interne recht omgezet bij het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 ‘betreffende het op de markt brengen van liften’, waarvan artikel 52 van het ontwerp de opheffing beoogt.

3. De ontworpen regeling kan worden geacht rechtsgrond te vinden in de bepalingen van boek IX van het Wetboek van economisch recht (“Veiligheid van producten en diensten”), waarvan melding wordt gemaakt in het eerste lid van de aanhef van het ontwerp.

ALGEMENE OPMERKINGEN

4. Diverse bepalingen van het ontwerp houden een letterlijke overname in van de richtlijnbeoordelingen waarvan de omzetting wordt beoogd, terwijl evenwel een zinvolle omzetting van de betrokken richtlijnbeoordelingen impliceert dat de redactie ervan wordt aangepast of gepreciseerd met het oog op de toepassing ervan in de interne rechtsorde.

Zo wordt in een aantal artikelen van het ontwerp, naar analogie van de overeenkomstige richtlijnbeoordelingen, melding gemaakt van de “bevoegde nationale autoriteiten”, maar wordt niet bepaald welke “autoriteiten” daarmee in België worden bedoeld. Dit is het geval in de artikelen 7, §§ 8 en 9, 8, §§ 8 en 9, 9, § 2, 2° en 3°, 10, §§ 7 en 9, 11, §§ 4 en 5, en 30¹ van het ontwerp.

Met betrekking tot de artikelen 7, § 6, 8, § 6, 9, § 2, 1°, 10, §§ 2, 3 en 8, 11, § 2, en 13 van het ontwerp, kan de vraag rijzen welke instanties in België optreden als “markttoezichtautoriteit” in de zin van de overeenkomstige richtlijnbeoordelingen. In de adviesaanvraag wordt in dat verband verduidelijkt wat volgt:

¹ In artikel 30 van het ontwerp wordt in de Nederlandse tekst van “Belgische bevoegde instanties” (in de Franse tekst: *autorités compétentes belges*) melding gemaakt, hetgeen bijkomend de vraag doet rijzen of daarmee dezelfde organen worden bedoeld als die welke in diverse andere bepalingen van het ontwerp als de “bevoegde nationale autoriteiten” worden omschreven.

“Les autorités belges de surveillance du marché sont désignées dans l’arrêté ministériel du 25 avril 2014 désignant les agents chargés de rechercher et de constater les infractions prévues à l’article XV.2 du Code de droit économique. L’article IX.8 prévoit également les mesures que doivent prendre les opérateurs économiques en cas de non-conformité des produits et le rôle de coordination et d’information du Guichet central.”

Ter wille van de duidelijkheid van de ontworpen regeling zou erin het best worden geëxpliciteerd dat de met toepassing van het ministerieel besluit van 25 april 2014² aangestelde ambtenaren instaan voor het in het ontwerp bedoelde markttoezicht, temeer daar dit laatste strikt gesproken niet beperkt blijft tot het opsporen en vaststellen van inbreuken, doch ook een meer preventieve werking kan hebben.³

In diverse bepalingen van het ontwerp wordt, in navolging van de overeenkomstige richtlijnbepalingen, melding gemaakt van “een door de betrokken lidstaat bepaalde taal” (zie de artikelen 7, § 7, 8, § 7, 10, § 4, en 11, § 2) of “een gemakkelijk te begrijpen taal” (zie de artikelen 7, §§ 6 en 9, 8, §§ 6, 7 en 9, 10, §§ 3, 4 en 9, en 11, § 2). Op de vraag of in de desbetreffende bepalingen van het ontwerp de beoogde taal of talen niet nader moeten worden omschreven, deelde de gemachtigde het volgende mee:

“Le livre IX du Code de droit économique (CDE) vise les produits destinés aux utilisateurs et pas seulement aux consommateurs.

L’article IX.9 prévoit les obligations linguistiques pour les produits destinés aux consommateurs. Ces obligations sont identiques pour les produits destinés aux utilisateurs (« Cette obligation s’applique aussi aux autres produits ») sauf si le Roi prévoit des dérogations.

Le Roi ne prévoit pas de dérogations dans le projet d’arrêté. C’est donc le régime commun prévu par l’article IX.9 qui s’applique. Ces obligations linguistiques étant déjà prévues par la loi qui sert de fondement à l’arrêté, elles n’ont pas été répétées dans l’arrêté.”

De duidelijkheid van de ontworpen bepalingen zou er niettemin mee kunnen zijn gebaat indien erin, waar nodig, uitdrukkelijk zou worden verwezen naar artikel IX.9 van het Wetboek van economisch recht.

5. In de aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, meegedeelde concordantietabel wordt, wat de omzetting van sommige bepalingen van de richtlijn betreft, volstaan met een verwijzing naar bepalingen die nu al bestaan in de interne rechtsorde, waarbij er wordt van uitgegaan dat er in het ontworpen koninklijk besluit geen bijkomende bepalingen moeten worden opgenomen die strekken tot verdere omzetting van de betrokken richtlijnbepalingen. Zo wordt, wat de artikelen 38 tot 40 van de richtlijn betreft, verwezen naar de artikelen IX.4, IX.7 en XV.31 van het Wetboek van economisch recht en wordt met betrekking tot die richtlijnbepalingen niet in een verdere omzetting voorzien in het ontworpen koninklijk besluit. Het is evenwel zeer de vraag

² Van het ministerieel besluit van 25 april 2014 ‘tot aanstelling van de ambtenaren die belast zijn met de opsporing en vaststelling van de inbreuken bepaald in artikel XV.2 van het Wetboek van economisch recht’ wordt nu pas melding gemaakt in artikel 49, eerste lid, van het ontwerp, waarin het gaat om de aanmaning van marktdeelnemers om een einde te stellen aan de niet-conformiteit van producten.

³ Zie bv. artikel 11, § 2, tweede lid, van het ontwerp.

of dergelijke algemene verwijzing naar de artikelen IX.4, IX.7 en XV.31 van het voornoemde wetboek volstaat om aan te nemen dat daarmee de artikelen 38 tot 40 van de richtlijn naar behoren zouden zijn omgezet in het interne recht. De procedurevoorschriften die de betrokken richtlijnbepalingen bevatten zijn immers dermate gespecificeerd dat valt te betwijfelen of de omzetting daarvan in het interne recht naar behoren – en op een voldoende rechtszekere wijze – is opgevangen door de voornoemde artikelen van het Wetboek van economisch recht. De steller van het ontwerp doet er goed aan om er zich over te beraden of de ontworpen regeling op dat punt geen aanvulling behoeft.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 2

6. De definitie van het begrip “lift” verschilt in de Nederlandse en de Franse tekst. In de Nederlandse tekst wordt melding gemaakt van “een hijs- of hefwerktuig dat een vaste, ten opzichte van het horizontale vlak meer dan 15 graden hellende baan volgt”, terwijl de Franse tekst het heeft over “un appareil de levage qui se déplace selon une course parfaitement fixée dans l’espace”. De definitie in het ontwerp stemt overeen met de definitie in de Nederlandse en de Franse tekst van het begrip “lift” in artikel 2.1 van de richtlijn. Niettemin mag de discordantie die bestaat tussen de Nederlandse en de Franse tekst van de omschrijving van het begrip “lift”, in artikel 2.1 van de richtlijn, niet worden getransponeerd naar de interne rechtsorde. De steller van het ontwerp dient derhalve te opteren voor één enkele definitie die dezelfde is in de Nederlandse en de Franse tekst van het ontwerp.

Artikel 3

7. In artikel 3, § 3, van het ontwerp wordt bepaald dat, indien de in het ontworpen koninklijk besluit bedoelde risico’s onder “bijzondere recht” (lees: bijzonder recht) vallen, de ontworpen regeling niet of niet meer van toepassing is, zodra dat bijzonder recht van toepassing wordt. Het is niet duidelijk waarom in artikel 3, § 3, van het ontwerp niet wordt gerefereerd aan een “bijzonder recht van de (Europese) Unie”, zoals het geval is in artikel 1, lid 3, van de richtlijn, dat artikel 3, § 3, van het ontwerp beoogt om te zetten in de interne rechtsorde. De gevallen waarin de ontworpen regeling niet van toepassing is, worden op die wijze ruimer omschreven in artikel 3, § 3, van het ontwerp dan in de omschrijving in artikel 1, lid 3, van de richtlijn het geval is. Het ontwerp lijkt op dat punt niet te sporen met de richtlijn.

Artikel 4

8. De redactie van de Franse tekst van artikel 4, lid 2, van de richtlijn ten spijt, schrappe men aan het einde van de Franse tekst van artikel 4, tweede lid, van het ontwerp het woord “prévues”. Op die wijze wordt niet enkel een grotere overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst van artikel 4, tweede lid, van het ontwerp in de hand gewerkt, maar wordt tevens de redactie van de Franse tekst van de eerste twee leden van artikel 4 meer eenvormig gemaakt.

Artikel 11

9. Aan het einde van de Nederlandse tekst van artikel 11, § 1, van het ontwerp, is het woord “toepasselijke” overbodig. Het betrokken woord wordt bijgevolg het best geschrapt.

Artikel 30

10. Artikel 30 van het ontwerp neemt het bepaalde in artikel 24, lid 10, van de richtlijn over. De steller van het ontwerp wordt ter overweging gegeven om in artikel 30, met het oog op de omzetting van de voornoemde richtlijnbeeping, voor het personeel van een conformiteitsbeoordelingsinstantie enkel de verplichting in te schrijven om alle informatie waarvan het kennis neemt bij het uitoefenen van zijn taken met toepassing van de bijlagen IV tot en met XII bij het ontworpen koninklijk besluit, vertrouwelijk te behandelen, waarbij tevens wordt bepaald dat die informatie enkel kan worden meegedeeld aan de “Belgische bevoegde instanties” en aan de bevoegde autoriteiten van de lidstaat waar de werkzaamheden plaatsvinden.⁴ Op die wijze wordt vermeden dat artikel 30 uit het ontwerp zou moeten worden gelicht bij gebrek aan een voldoende rechtsgrond: het staat immers aan de wetgever en niet aan de Koning om in een beroepsgeheim te voorzien. Enkel in de mate de Koning daartoe op een voldoende expliciete wijze zou zijn gemachtigd door de wetgever zou Hij een regeling met betrekking tot het beroepsgeheim kunnen uitwerken. Dergelijke uitdrukkelijke machtiging is er evenwel niet in de bepalingen van het Wetboek van economisch recht die de ontworpen regeling tot rechtsgrond strekken.

Artikel 31

11. De woorden “de desbetreffende normalisatieactiviteiten”, in de Nederlandse tekst van artikel 31 van het ontwerp, stemmen niet overeen met de woorden “des activités de normalisation pertinentes”, in de Franse tekst van die bepaling. Met toepassing van de Franse tekst lijkt het dat het betrokken personeel niet van alle normalisatieactiviteiten op de hoogte zou moeten worden gebracht, maar enkel van de “pertinente”, terwijl dat blijkens de Nederlandse tekst wel het geval is. De Nederlandse en de Franse tekst van artikel 31 van het ontwerp dienen op dit punt met elkaar in overeenstemming te worden gebracht, ook al bestaat eenzelfde discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het om te zetten artikel 24, lid 11, van de richtlijn.

Artikel 35

12. Naar analogie van de Nederlandse tekst van artikel 36, eerste alinea, van de richtlijn, schrijve men in de Nederlandse tekst van artikel 35, tweede lid, van het ontwerp, “coördinatiegroep van aangemelde instanties” in plaats van “coördinatiegroep van conformiteitsbeoordelingsinstanties”.

⁴ De laatste zin van artikel 30 van het ontwerp kan ongewijzigd worden behouden.

Artikel 36

13. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin van artikel 36, eerste lid, van het ontwerp, wordt bepaald dat de aangemelde instanties “de minister” op de hoogte moeten brengen van de in dat lid opgesomde gegevens. Blijkens de Franse tekst van dezelfde bepaling is het de gemachtigde van de minister die van die gegevens op de hoogte moet worden gebracht. Ook deze discordantie moet worden weggewerkt.

14. Het is niet duidelijk waarom, anders dan wat in artikel 34, lid 1, a), van de richtlijn het geval is, aan het einde van artikel 36, eerste lid, 1°, van het ontwerp, niet tevens van de “goedkeuringen” melding wordt gemaakt. Dergelijke “goedkeuringen” worden in andere bepalingen van het ontwerp (zie de artikelen 41 en 42) nochtans wel vermeld.

Artikel 37

15. In artikel 37, eerste lid, van het ontwerp wordt verwezen naar “de eisen in artikel 20” (*exigences énoncées à l'article 20*). In artikel 20 van het ontwerp worden evenwel geen dergelijke eisen vermeld, maar wordt doorverwezen naar “de eisen in de artikelen 21 tot en met 31”. In artikel 37, eerste lid, zou derhalve ook het best naar de eisen vermeld in de laatstgenoemde artikelen van het ontwerp, en niet naar “de eisen in artikel 20”, worden verwezen.⁵

Artikel 41

16. In de Nederlandse tekst van artikel 41 van het ontwerp wordt de zinsnede “ou d'une décision d'approbation, selon le cas,”, die voorkomt in de Franse tekst, niet weergegeven. Beide teksten dienen met elkaar in overeenstemming te worden gebracht.

Artikel 43

17. Artikel 43 van het ontwerp luidt:

“De aangemelde instantie voorziet de beroepsprocedure met betrekking tot haar beslissing om een certificaat te beperken, op te schorten of in te trekken.”

⁵ In artikel 26, lid 1, van de richtlijn, heeft het wel zin te verwijzen naar “de eisen in artikel 24” aangezien artikel 24 van de richtlijn uit een groot aantal leden bestaat waarvan de omzetting in het interne recht precies het voorwerp uitmaakt van de artikelen 21 tot en met 31 van het ontwerp.

De aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, meegedeelde concordantietabel doet ervan blijken dat de aangehaalde bepaling strekt tot het omzetten in het interne recht van artikel 33 van de richtlijn, dat luidt:

“De lidstaten voorzien in een beroepsprocedure tegen besluiten van de aangemelde instanties.”

De gemachtigde deelde in dat verband het volgende mee:

“Les Etats membres ne doivent pas ‘prévoir / voorzien’ une procédure de recours mais ‘veiller à / voorzorgen’ à ce qu’une procédure de recours à l’encontre des décisions des organismes notifiés soit disponible. La confusion vient du fait que l’article 33 de la directive, relatif aux recours contre les décisions des organismes notifiés n’a pas été traduit correctement en néerlandais. La version en anglais de la directive, qui est la version de référence prévoit : Member States shall ensure that an appeal procedure against decisions of the notified bodies is available. Cela a été traduit correctement en français par ‘Les États membres veillent à ce qu’une procédure de recours à l’encontre des décisions des organismes notifiés soit disponible.’ et incorrectement en néerlandais par ‘De lidstaten voorzien in een beroepsprocedure tegen besluiten van de aangemelde instanties’. Une comparaison des 3 versions est disponible ici <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FR-NL-EN/TXT/?uri=CELEX:32014L0033&from=FR> Conformément à la directive 2014/33/UE précitée, il est exigé que les organismes notifiés soient accrédités. Les normes en matière d’accréditation imposent à l’organisme accrédité de disposer d’un système de recours interne contre ses décisions. Ce système de recours répond aux exigences de l’article 33 de la directive. Cet article est donc transposé par l’exigence d’accréditation prévue par l’article 22 du projet. Cette exigence est néanmoins rappelée dans l’article 43 du projet.”

Uit de door de gemachtigde verstrekte toelichting valt af te leiden dat de beroepsprocedure die wordt beoogd in artikel 43 van het ontwerp de interne beroepsprocedure is die door de betrokken aangemelde instanties moet worden ingericht opdat deze zouden kunnen worden geaccrediteerd. Die bedoeling blijkt niet duidelijk uit de tekst van artikel 43 van het ontwerp. Teneinde rechtsonzekerheid en onduidelijkheid omtrent de toelaatbaarheid van artikel 43 van het ontwerp tegen te gaan,⁶ zou erin minstens moeten worden geëxpliciteerd dat erin een intern georganiseerd beroep wordt bedoeld, zijnde dat zoals wordt voorgeschreven in het kader van de accreditatievoorwaarden.

Artikel 51

18. De verwijzing naar de richtlijn die zal worden ingeschreven in artikel 1, 4°, van het koninklijk besluit van 9 maart 2003 ‘betreffende de beveiliging van liften’ wordt het best vervangen door een verwijzing naar de internrechtelijke bepalingen die de relevante artikelen van de betrokken richtlijn in het interne recht hebben omgezet.

*

⁶ Zie de opmerking onder randnummer 9 bij artikel 40 van het ontwerp van koninklijk besluit ‘betreffende het op de markt aanbieden van drukvaten van eenvoudige vorm’, waarover de Raad van State, afdeling Wetgeving, op 16 februari 2016 advies 58.834/1 heeft uitgebracht. In de mate interne beroepsprocedures kunnen verschillen al naargelang de betrokken aangemelde instantie, zullen dergelijke verschillen moeten kunnen worden verantwoord in het licht van het grondwettelijk gewaarborgde gelijkheidsbeginsel.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

2. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis a pour objet de transposer en droit interne la directive 2014/33/UE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 'relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant les ascenseurs et les composants de sécurité pour ascenseur', dénommée ci-après en abrégé « la directive ». Cette directive a succédé à la directive 95/16/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 juin 1995 'concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux ascenseurs' et comporte une réglementation plus étendue que celle-ci. Cette dernière directive a été transposée en droit interne par l'arrêté royal du 10 août 1998 'concernant la mise sur le marché des ascenseurs', que l'article 52 du projet vise à abroger.

3. La réglementation en projet peut être réputée trouver un fondement juridique dans les dispositions du livre IX du Code de droit économique (« Sécurité des produits et des services »), mentionnées au premier alinéa du préambule du projet.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

4. Plusieurs dispositions du projet reproduisent littéralement les dispositions de la directive que l'on entend transposer, alors qu'une transposition judicieuse des dispositions concernées de la directive implique toutefois que leur rédaction est adaptée ou précisée en vue de leur application dans l'ordre juridique interne.

Ainsi, un certain nombre d'articles du projet font mention, par analogie avec les dispositions correspondantes de la directive, des « autorités nationales compétentes », mais ne précisent pas quelles « autorités » sont ainsi visées en Belgique. Tel est le cas des articles 7, §§ 8 et 9, 8, §§ 8 et 9, 9, § 2, 2^o et 3^o, 10, §§ 7 et 9, 11, §§ 4 et 5, et 30¹ du projet.

En ce qui concerne les articles 7, § 6, 8, § 6, 9, § 2, 1^o, 10, §§ 2, 3 et 8, 11, § 2, et 13 du projet, la question peut se poser de savoir quels organismes en Belgique agissent comme « autorité de surveillance du marché » au sens des dispositions correspondantes de la directive. À cet égard, la demande d'avis précise ce qui suit :

« Les autorités belges de surveillance du marché sont désignées dans l'arrêté ministériel du 25 avril 2014 désignant les agents chargés de rechercher et de constater les

¹ Dans le texte français de l'article 30 du projet, il est fait mention des « autorités compétentes belges » (dans le texte néerlandais : Belgische bevoegde instanties), ce qui, complémentirement, soulève la question de savoir si l'on vise ainsi les mêmes organismes que ceux qui, dans diverses autres dispositions du projet, sont définis comme les « autorités nationales compétentes ».

infractions prévues à l'article XV.2 du Code de droit économique. L'article IX.8 prévoit également les mesures que doivent prendre les opérateurs économiques en cas de non-conformité des produits et le rôle de coordination et d'information du Guichet central ».

Dans un souci de précision de la réglementation en projet, mieux vaudrait qu'elle précise que ce sont les agents désignés en application de l'arrêté ministériel du 25 avril 2014² qui sont chargés de la surveillance du marché visée dans le projet, d'autant plus que celle-ci n'est pas strictement limitée à la recherche et à la constatation d'infractions, mais peut également avoir une portée plus préventive³.

Plusieurs dispositions du projet mentionnent, à l'instar des dispositions correspondantes de la directive, « une langue (...) déterminé[e] par l'État membre concerné » (voir les articles 7, § 7, 8, § 7, 10, § 4, et 11, § 2) ou « une langue aisément compréhensible » (voir les articles 7, §§ 6 et 9, 8, §§ 6, 7 et 9, 10, §§ 3, 4 et 9, et 11, § 2). Interrogé sur le point de savoir si les dispositions concernées du projet ne doivent pas définir plus précisément la langue ou les langues visées, le délégué a répondu ce qui suit :

« Le livre IX du Code de droit économique (CDE) vise les produits destinés aux utilisateurs et pas seulement aux consommateurs.

L'article IX.9 prévoit les obligations linguistiques pour les produits destinés aux consommateurs. Ces obligations sont identiques pour les produits destinés aux utilisateurs ('Cette obligation s'applique aussi aux autres produits') sauf si le Roi prévoit des dérogations.

Le Roi ne prévoit pas de dérogations dans le projet d'arrêté. C'est donc le régime commun prévu par l'article IX.9 qui s'applique. Ces obligations linguistiques étant déjà prévues par la loi qui sert de fondement à l'arrêté, elles n'ont pas été répétées dans l'arrêté ».

Les dispositions en projet gagneraient néanmoins en clarté si elles faisaient expressément référence, lorsqu'il y a lieu, à l'article IX.9 du Code de droit économique.

5. Le tableau de concordance communiqué au Conseil d'État, section de législation, se contente, en ce qui concerne la transposition de certaines dispositions de la directive, d'une référence à des dispositions qui existent déjà dans l'ordre juridique interne, considérant qu'il ne faut pas inscrire, dans l'arrêté royal en projet, de dispositions complémentaires visant à poursuivre la transposition des dispositions concernées de la directive. Ainsi, en ce qui concerne les articles 38 à 40 de la directive, il est renvoyé aux articles IX.4, IX.7 et XV.31 du Code de droit économique, sans que l'arrêté royal en projet prévoie de poursuivre la transposition de ces dispositions de la directive. La question se pose toutefois de savoir si une telle référence générale aux articles IX.4, IX.7 et XV.31 du code précité suffit pour considérer que les articles 38 à 40 de la directive seraient ainsi transposés adéquatement en droit interne. En effet, les règles de procédure contenues dans les dispositions concernées de la directive sont à ce point spécifiques

² L'arrêté ministériel du 25 avril 2014 'désignant les agents chargés de rechercher et de constater les infractions prévues à l'article XV.2 du Code de droit économique' n'est actuellement mentionné qu'à l'article 49, alinéa 1^{er}, du projet, qui concerne la mise en demeure des opérateurs économiques afin de mettre un terme à la non-conformité de produits.

³ Voir par exemple l'article 11, § 2, alinéa 2, du projet.

que l'on peut douter que les articles précités du Code de droit économique les aient transposées adéquatement – et de manière suffisamment sûre sur le plan juridique – en droit interne. L'auteur du projet serait bien avisé d'examiner s'il ne faudrait pas compléter la réglementation en projet sur ce point.

EXAMEN DU TEXTE

Article 2

6. La définition de la notion « ascenseur » n'est pas la même dans le texte français et dans le texte néerlandais. Dans le texte français, il est fait mention de « un appareil de levage qui se déplace selon une course parfaitement fixée dans l'espace », tandis que dans le texte néerlandais, il s'agit de « een hijs- of hefwerktuig dat een vaste, ten opzichte van het horizontale vlak meer dan 15 graden hellende baan volgt ». La définition inscrite dans le projet correspond à celle des textes français et néerlandais de la notion « ascenseur » figurant à l'article 2.1 de la directive. La discordance entre les textes français et néerlandais de la définition de la notion « ascenseur », figurant à l'article 2.1 de la directive, ne peut néanmoins pas être transposée dans l'ordre juridique interne. L'auteur du projet doit par conséquent opter pour une définition unique, qui doit être la même dans les textes français et néerlandais du projet.

Article 3

7. L'article 3, § 3, du projet dispose que, si les risques visés par l'arrêté royal en projet sont couverts par une « législation spécifique », la réglementation en projet ne s'applique pas ou cesse de s'appliquer, dès la mise en application de cette législation spécifique. On n'aperçoit pas clairement pourquoi l'article 3, § 3, du projet ne fait pas référence à une « législation spécifique de l'Union (européenne) », à l'instar de l'article premier, paragraphe 3, de la directive, que l'article 3, § 3, du projet vise à transposer dans l'ordre juridique interne. Les cas dans lesquels la réglementation en projet ne s'applique pas sont ainsi définis plus largement à l'article 3, § 3, du projet qu'à l'article premier, paragraphe 3, de la directive. Sur ce point, le projet ne paraît pas conforme à la directive.

Article 4

8. Nonobstant la rédaction du texte français de l'article 4, paragraphe 2, de la directive on omettra, à la fin du texte français de l'article 4, alinéa 2, du projet, le mot « prévue ». Ainsi, non seulement une meilleure concordance est assurée entre le texte français et le texte néerlandais de l'article 4, alinéa 2, du projet, mais la rédaction du texte français des deux premiers alinéas de l'article 4 est également plus uniforme.

Article 11

9. À la fin du texte néerlandais de l'article 11, § 1^{er}, du projet le mot « toepasselijke » est superflu. Mieux vaudrait dès lors supprimer le mot concerné.

Article 30

10. L'article 30 du projet reproduit l'article 24, paragraphe 10, de la directive. Il est suggéré à l'auteur du projet, en vue de la transposition de ladite disposition de la directive, de prévoir uniquement à l'article 30 du projet l'obligation, pour le personnel d'un organisme d'évaluation de la conformité, de traiter d'une manière confidentielle toutes les informations dont il prend connaissance dans l'exercice de ses missions en application des annexes IV à XII de l'arrêté royal en projet, tout en précisant que ces informations ne peuvent être communiquées qu'aux « autorités compétentes belges » et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel il exerce ses activités⁴. On évite ainsi que l'article 30 doive être distrait du projet faute d'un fondement juridique suffisant : il appartient en effet au législateur et non au Roi de prévoir un secret professionnel. Ce n'est que dans la mesure où le Roi serait habilité à cet effet d'une manière suffisamment explicite par le législateur qu'il pourrait élaborer un dispositif relatif au secret professionnel. Une telle habilitation expresse fait cependant défaut dans les dispositions du Code de droit économique qui procurent un fondement juridique au dispositif en projet.

Article 31

11. Les mots « des activités de normalisation pertinentes », inscrits dans le texte français de l'article 31 du projet ne correspondent pas aux mots « de desbetreffende normalisatieactiviteiten » figurant dans le texte néerlandais de cette disposition. Si l'on applique le texte français, il semble que le personnel concerné ne doive pas être informé de toutes les activités de normalisation, mais seulement de celles qui sont « pertinentes », alors que, selon le texte néerlandais, cette restriction n'existe pas. Les textes français et néerlandais de l'article 31 du projet doivent être mis en concordance sur ce point, même si une même discordance entre les textes français et néerlandais figure dans l'article 24, paragraphe 11, à transposer, de la directive.

Article 35

12. Par analogie avec le texte néerlandais de l'article 36, alinéa 1^{er}, de la directive, on écrira dans le texte néerlandais de l'article 35, alinéa 2, du projet, « coördinatiegroep van aangemelde instanties » au lieu de « coördinatiegroep van conformiteitsbeoordelingsinstanties ».

⁴ La dernière phrase de l'article 30 du projet peut être maintenue telle quelle.

Article 36

13. Le texte néerlandais de la phrase introductive de l'article 36, alinéa 1^{er}, du projet prévoit que les organismes notifiés doivent informer le ministre (« de minister ») des éléments que cet alinéa énumère. Selon le texte français de la même disposition, ces éléments doivent être portés à la connaissance du délégué du ministre. Cette discordance doit également être éliminée.

14. On n'aperçoit pas pourquoi, contrairement à ce qui est prévu à l'article 34, paragraphe 1, a) de la directive, il n'est pas également fait mention de « approbation[s] » à la fin de l'article 36, alinéa 1^{er}, 1^o, du projet, alors que d'autres dispositions du projet (voir les articles 41 et 42) font effectivement état d'une (de) telle(s) « approbation[s] ».

Article 37

15. L'article 37, alinéa 1^{er}, du projet vise les « exigences énoncées à l'article 20 » (de eisen in artikel 20). Or, l'article 20 du projet ne mentionne pas de telles exigences, mais renvoie aux « exigences définies aux articles 21 à 31 ». Il serait dès lors préférable que l'article 37, alinéa 1^{er}, fasse également référence aux exigences définies dans les articles précités du projet, et non aux « exigences énoncées à l'article 20 »⁵.

Article 41

16. Le membre de phrase « ou d'une décision d'approbation, selon le cas, » figurant dans le texte français de l'article 41 du projet n'a pas d'équivalent dans le texte néerlandais. Les deux textes devront être mis en concordance.

Article 43

17. L'article 43 du projet s'énonce comme suit :

« L'organisme notifié prévoit la procédure de recours concernant sa décision de restreindre, suspendre ou retirer un certificat ».

Le tableau de concordance communiqué au Conseil d'État, section de législation, indique que la disposition citée vise à transposer en droit interne l'article 33 de la directive, qui énonce :

« Les États membres veillent à ce qu'une procédure de recours à l'encontre des décisions des organismes notifiés soit disponible ».

À cet égard, le délégué a déclaré ce qui suit :

⁵ À l'article 26, paragraphe 1, de la directive, il se justifie en revanche de faire référence aux « exigences énoncées à l'article 24 », dès lors que l'article 24 de la directive comporte un grand nombre de paragraphes dont la transposition en droit interne fait précisément l'objet des articles 21 à 31 du projet.

« Les États membres ne doivent pas ‘prévoir / voorzien’ une procédure de recours mais ‘veiller à / voorzorgen’ à ce qu’une procédure de recours à l’encontre des décisions des organismes notifiés soit disponible. La confusion vient du fait que l’article 33 de la directive, relatif aux recours contre les décisions des organismes notifiés n’a pas été traduit correctement en néerlandais. La version en anglais de la directive, qui est la version de référence prévoit : Member States shall ensure that an appeal procedure against decisions of the notified bodies is available. Cela a été traduit correctement en français par ‘Les États membres veillent à ce qu’une procédure de recours à l’encontre des décisions des organismes notifiés soit disponible.’ et incorrectement en néerlandais par ‘De lidstaten voorzien in een beroepsprocedure tegen besluiten van de aangemelde instanties’. Une comparaison des 3 versions est disponible ici <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/FR-NL-EN/TXT/?uri=CELEX:32014L0033&from=FR> Conformément à la directive 2014/33/UE précitée, il est exigé que les organismes notifiés soient accrédités. Les normes en matière d’accréditation imposent à l’organisme accrédité de disposer d’un système de recours interne contre ses décisions. Ce système de recours répond aux exigences de l’article 33 de la directive. Cet article est donc transposé par l’exigence d’accréditation prévue par l’article 22 du projet. Cette exigence est néanmoins rappelée dans l’article 43 du projet ».

Il se déduit des explications fournies par le délégué que la procédure de recours visée à l’article 43 du projet est la procédure de recours interne qui doit être organisée par les organismes notifiés concernés afin que ceux-ci puissent être accrédités. Cette intention ne ressort pas clairement du texte de l’article 43 du projet. Afin d’éviter l’insécurité juridique et la confusion entourant l’admissibilité de l’article 43 du projet⁶, il faudrait à tout le moins qu’il précise qu’il vise un recours organisé sur le plan interne, à savoir tel que celui qui est prescrit dans le cadre des conditions d’accréditation.

Article 51

18. Mieux vaut remplacer la référence à la directive qui sera inscrite à l’article 1^{er}, 4^o, de l’arrêté royal du 9 mars 2003 ‘relatif à la sécurité des ascenseurs’ par une référence aux dispositions de droit interne qui ont transposé en droit national les articles pertinents de la directive concernée.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Greet VERBERCKMOES

Marnix VAN DAMME

⁶ Voir l’observation 9 relative à l’article 40 du projet d’arrêté royal ‘concernant la mise à disposition sur le marché des récipients à pression simple’, sur lequel le Conseil d’État, section de législation, a donné l’avis 58.834/1 le 16 février 2016. Dans la mesure où les procédures de recours internes peuvent être différentes selon les organismes notifiés concernés, de telles différences doivent pouvoir être justifiées au regard du principe d’égalité garanti par la Constitution.